

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup>. 37.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Montag, 14. November 1859.

LUNDI, 14 novembre 1859.

Gesetz vom 11. November 1859, durch welches die Weise der Stellvertretung derjenigen Mitglieder des Staatsrathes, welche verhindert sind im Comité für Streitsachen zu sitzen, geregelt wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht der Verordnung vom 28. Juni 1857 über die Einrichtung des Staatsrathes;

In der Absicht, die Weise der Stellvertretung der Mitglieder des Comité für Streitsachen, welche zu sitzen verhindert sind, zu regeln;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Im Einverständniß mit der Versammlung der Landstände;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Alle zwei Jahre werden Wir zwei oder drei in Luxemburg residirende Mitglieder des Staatsrathes bezeichnen, welche dazu bestimmt sind, als Stellvertreter gesetzlich verhindertes Mitglieder im Comité für Streitsachen zu sitzen, wenn dieses Comité nicht in der Zahl von fünf Mitgliedern zusammentreten kann.

Loi du 11 novembre 1859, réglant le mode de remplacement des membres du Conseil d'État empêchés de siéger au Comité du contentieux.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'ordonnance du 28 juin 1857, portant organisation du Conseil d'État;

Voulant régler le mode de remplacement des membres du comité du contentieux empêchés de siéger;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'Assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>.

Tous les deux ans Nous désignerons deux ou trois membres du Conseil d'État, de résidence à Luxembourg, qui seront appelés à siéger au comité du contentieux, à titre de suppléants, en remplacement de membres légitimement empêchés, dès que ce corps ne pourra se réunir au nombre de cinq membres.

Art. 2.

en in erster Reihe, gemäß Art. 1, zu ...den Stellvertretern übertragene Mandat zugleich mit dem Aufhören der Functionen etc jetzt in Amt stehenden Mitglieder des Comité in Streitfachen erlöschen.

Art. 3.

Im Falle gesetzlicher Verhinderung der Mitglieder des Comité für Streitfachen und der Stellvertreter ergänzt das Comité die zu gültiger Berathung vorgeschriebene Zahl von Mitgliedern aus den übrigen zu Luxemburg wohnenden Mitgliedern des Staatsrathes und, in Ermanglung der letztern, aus den auswärts residirenden, welche in der Reihenfolge ihrer Ernennung einzuberufen sind.

Art. 4.

Wenn im Falle der durch Art. 17, § 4 Unserer Verordnung vom 28. Juni 1857 vorgesehenen Betheiligkeit der Stimmen, Mitglieder des Comité, welche bei der ersten Berathung abwesend waren, sich an der durch jenen Artikel vorgeschriebenen neuen Prüfung nicht betheiligen können, so soll zu deren Stellvertretung in Gemäßheit gegenwärtigen Gesetzes geschritten werden.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Wasserbingen, den 11. November 1859.

Für den König-Großherzog,  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**

Prinz der Niederlande,

Der Staatsminister, Prä- Durch den Prinzen:  
sident der Regierung, Der Secretär,  
Simons. G. d'Olmart.

Art. 2.

Le mandat conféré aux premiers suppléants à nommer en conformité de l'art. 1<sup>er</sup>, expirera lors de la cessation des fonctions des membres du comité du contentieux actuellement en service.

Art. 3.

En cas d'empêchement légitime des membres du comité du contentieux et des suppléants, le comité se complète, au nombre des membres prescrit pour pouvoir délibérer, par les autres membres du Conseil d'État résidant à Luxembourg, et à leur défaut, par ceux résidant au dehors, appelés dans l'ordre de leur nomination.

Art. 4.

Si dans le cas de partage prévu par l'art. 17 § 4 de Notre ordonnance du 28 juin 1857, les membres du comité absents lors de la première délibération ne peuvent pas assister au nouvel examen prescrit par cet article, il y a lieu de procéder à leur remplacement conformément à la présente loi.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Wallerdange, le 11 novembre 1859.

Pour le Roi Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant  
dans le Grand-Duché,

**HENRI**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'État, Présid.  
du Gouvernement,  
SIMONS.

Par le Prince :  
Le Secrétaire,  
G. d'OLIMART.